

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 21 d.

dėl Europos bendrijos ir Japonijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį sudarymu

(2005/958/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis kitomis PPO narėmis pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį, stojant į Europos Sąjungą Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Vengrijos Respublikai, Maltos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Slovakijos Respublikai.
- (2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį, ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.
- (3) Komisija baigė derybas Europos bendrijos ir Japonijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį sudarymu. Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Japonijos susitarimas pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos išpareigojimų sąrašų panaikinimu stojant į Europos Sąjungą, yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas yra pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Bendriją įpareigojantį susitarimą ⁽¹⁾.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gruodžio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

B. BRADSHAW

⁽¹⁾ Šio susitarimo įsigaliojimo diena bus paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

VERTIMAS

A. *Europos bendrijos laiškas*

Europos bendrijos ir Japonijos derybos pagal GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos išsipareigojimų sąraše, joms stojant į Europos Sąjungą.

Briuselis, 2005 m. gruodžio 21 d.

Pone,

Turiu garbės atkreipti dėmesį į neseniai vykusias Europos Bendrijų (EB) ir Japonijos Vyriausybės derybas pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos nuolaidų pakeitimo išsipareigojimų sąraše, šioms šalims stojant į EB, kurios buvo pradėtos pateikus 2004 m. sausio 19 d. EB pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT).

Toliau turiu garbės Jums pranešti, kad, Bendrijos nuomone, derybos baigėsi tokiais rezultatais:

85254099: 12,5 % dydžio sumažinta taikoma norma,

37023219: 1,3 % dydžio sumažinta taikoma norma,

85254019: 1,2 % dydžio sumažinta taikoma norma.

Pirmiau nurodytos sumažintos taikomos normos turi būti taikomos ketverius metus arba iki kol įgyvendinant Dohos plėtros darbotvarkės raundo rezultatus bus pasiektas pirmiau nurodytas tarifų lygis, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Pirmiau nurodytas ketverių metų laikotarpis prasidės šiame laiške aprašytų priemonių įgyvendinimo dieną.

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą išsipareigojimų sąrašą įtrauks ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

Po to, kai EB ir Japonijos Vyriausybė, išnagrinėjusios klausimą pagal savo procedūras, patvirtins, kad pritaria pirmiau minėtiems derybų rezultatams, EB, laikydamosi vidaus procedūrų, įgyvendins pirmiau minėtus rezultatus kaip įmanoma greičiau, ir bet kuriuo atveju ne vėliau nei iki 2006 m. sausio 1 d.

Prašu patvirtinti, kad Japonijos Vyriausybė pritaria tam, kas išdėstyta pirmiau.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos bendrijos vardu

B. *Laiškas iš Japonijos*

Briuselis, 2005 m. gruodžio 21 d.

Pone,

Turiu garbės pranešti gavus Jūsų laišką, kuriame teigiama:

„Europos bendrijos ir Japonijos derybos pagal GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos išpareigojimų sąraše, joms stojant į Europos Sąjungą.

Turiu garbės atkreipti dėmesį į neseniai vykusias Europos Bendrijų (EB) ir Japonijos Vyriausybės derybas pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos nuolaidų pakeitimo išpareigojimų sąraše, šiems šalims stojant į EB, kurios buvo pradėtos pateikus 2004 m. sausio 19 d. EB pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT).

Toliau turiu garbės Jums pranešti, kad, Bendrijos nuomone, derybos baigėsi tokiais rezultatais:

85254099: 12,5 % dydžio sumažinta taikoma norma,

37023219: 1,3 % dydžio sumažinta taikoma norma,

85254019: 1,2 % dydžio sumažinta taikoma norma.

Pirmiau nurodytos sumažintos taikomos normos turi būti taikomos ketverius metus arba iki kol įgyvendinant Dohos plėtos darbotvarkės raundo rezultatus bus pasiektas pirmiau nurodytas tarifų lygis, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Pirmiau nurodytas ketverių metų laikotarpis prasidės šiame laiške aprašytų priemonių įgyvendinimo dieną.

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą išpareigojimų sąrašą įtrauks ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

Po to, kai EB ir Japonijos Vyriausybė, išnagrinėjusios klausimą pagal savo procedūras, patvirtins, kad pritaria pirmiau minėtiems derybų rezultatams, EB, laikydamasi vidaus procedūrų, įgyvendins pirmiau minėtus rezultatus kaip įmanoma greičiau, ir bet kuriuo atveju ne vėliau nei iki 2006 m. sausio 1 d.“.

Turiu garbės pranešti, kad mano Vyriausybė pritaria Europos bendrijos pozicijai ir kad Japonijos Vyriausybei nereikia imtis tolimesnės vidaus procedūros.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Japonijos Vyriausybės vardu
